



EJERCICIO

10.7.



Ejercicio de transcripción

CLIENTA: *Quisiera un cuarto sencillo con baño, por favor.*

[ki—'sje—raŋ—'kɯar—to—sen—'si—jo—kon—'ba—no—
por—fa—'βor]

HOTELERO: *Lo siento mucho señora, pero el hotel está*

[lo—'si en—to—'mu—tʃo—se—'jo—ra—#pe—rue—lo—'te—les—'ta—

lleno esta noche.

'je—nues—ta—'no—tʃe]

Indicamos las pausas donde el hablante efectivamente las hace.

CLIENTA: *¿Me quiere decir que no tiene un solo*

[me—'kʲe—re—ðe—'sir—ke—no—'tʲe—neŋ—'so—lo—

cuarto libre?

'kɯar—to—'li—βre]

HOTELERO: *Precisamente señora, lamento repetírselo*

[pre—'si—sa—'men—te—se—'jo—ra—#la—'men—to—

re—pe—'tir—se—lo—

pero no hay cuartos.

'pe—ro—nuaj—'kɯar—tos]

CLIENTA: *Si estuviera aquí el Presidente de la*
[s̺i es—tu—'β̺i e—ra:—'ki el—pre—si—'ðen—te—ðe—la—

República, ¿tendrían cuarto para él?
re—'pu—β̺li—ka—# ten—'dri—an—'k̺uar—to—pa—ra el]

HOTELERO: *Pues claro, mi amiga, si estuviera el*
[p̺ues—'kla—ro—m̺i a—'mi—ya—s̺i es—tu—'β̺i e—ra el—

Sinalefa. Los lingüistas a menudo optan por transcribir lo mismo sin indicar la sinalefa. Por lo tanto, [ra—el] en vez de [ra el] es igualmente aceptable.

Presidente, sí tendríamos cuarto para él.
pre—si—'ðen—te—si—ten—'dri—a—mos—'k̺uar—to—'pa—ra el]

CLIENTA: *En ese caso, muy señor mío, le puedo*
[e—'ne—se—'ka—so—m̺i se—'p̺or—'mi—o—le—'p̺ue—ð̺ua—

asegurar que el Presidente no va a
se—'yu—'rar—ke:l—pre—si—'ðen—te—no—β̺a:—

llegar esta noche y con toda tranquilidad me
je—'ya—'res—ta—'no—t̺sej—kon—'to—ð̺a—tran—ki—li—'ð̺a—me—

puede dar el cuarto de él.
'p̺ue—ð̺e—ð̺a—rel—'k̺uar—to—ð̺e—el]

En este caso, la hablante de hecho pronuncia la [ð̺] fricativa (variante libre).